



**WICHTIG! Vorschriftmäßige Erdung!**  
**WARNING! Ground as prescribed!**  
**ATTENTION! Mettez à la masse**

**X) Berstscheiben / Safety rupture discs /  
 Plaques de rupture**

| Farbe<br>color<br>couleur | Druck<br>pressure<br>pression | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>No. de comm. |
|---------------------------|-------------------------------|--|
| rot/red/rouge             | 500 bar                       | 0630683                                  |
| beige/beige/beige         | 650 bar                       | 0643492                                  |
| weiß/white/blanc          | 800 bar                       | 0632752                                  |
| schwarz/black/noir        | 300 bar                       | 0648012                                  |
| orange/orange/<br>orange  | 250 bar                       | 0634849                                  |

**Filtereinsätze • filter inserts filtre • filtre seuls: Typ 03**

| Maschenweite<br>mesh size<br>maille   | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Werkstoff<br>Material<br>Matière première |
|---------------------------------------|---------------------------------------|---|
| M 20 grün/green/vert                  | 0646628                               |   |
| M 30 blau/blue/bleu                   | 0467782                               | Gewebe: Edelstahl                         |
| M 50 orange/orange/orange             | 0162787                               | Fassung: Kunststoff                       |
| M 70 (Standard) gelb/yellow/<br>jaune | 0162779                               | Screen wire: Special steel                |
| M 100 schwarz/black/noir              | 0162760                               | Rim: Plastik                              |
| M 150 rot/red/rouge                   | 0162752                               | Fil toile métallique: Acier special       |
| M 200 weiß/white/blanc                | 0162744                               | Support: Matière artificielle             |

Bild:0642548E.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Doppelhochdruckfilter**  
**Dual high pressure filter**  
**Filtre double à haute pression**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0642548**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **19.01.11**



| Pos.<br>Pos.<br>Code | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pièces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung             | Part Description          | Désignation des articles        |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|--------------------------------|---------------------------|---------------------------------|
| 1.                   | 0639477                               | 2                        |  | Winkelverschraubung            | elbow connection          | raccord à vis coudé             |
| 2.                   | 0639825                               | 2                        |  | Nippel                         | nipple                    | raccord                         |
| 3.                   | 0631869                               | 2                        |  | Stopfen                        | plug                      | bouchon                         |
| 4.                   | 0639824                               | 2                        |  | Gehäuse                        | housing                   | carcasse                        |
| 5.                   | 0162779                               | 2                        | V  | Filtereinsatz M 70             | filter insert M 70        | tamis                           |
| 6.                   | 0485977                               | 2                        |  | Mutter                         | nut                       | écrou                           |
| 7.                   | 0218359                               | 2                        |  | Kappe                          | cap                       | chapeau                         |
| 8.                   | 0218375                               | 2                        | V  | O-Ring                         | o-ring                    | joint torique                   |
| 9.                   | 0414719                               | 1                        |  | Stiftschlüssel                 | spanner                   | clef                            |
| 10.                  | 0642549                               | 1                        |  | Platte                         | plate                     | plateau                         |
| 11.                  | 0460567                               | 2                        |  | Schraube                       | screw                     | vis                             |
| 12.                  | 0460230                               | 2                        |  | U-Scheibe                      | washer                    | rondelle                        |
| 13.                  | 0632421                               | 2                        |  | Stange                         | rod                       | barre                           |
| 14.                  | 0632420                               | 2                        |  | Filterhalterung                | filter support            | support de filtre               |
| 15.                  | 0639814                               | 2                        |  | Gerade-Einschraubverschraubung | straight screw connection | connexion droite de vissage     |
| 16.                  | 0460206                               | 4                        |  | Schraube                       | screw                     | vis                             |
| 17.                  | 0460214                               | 4                        |  | U-Scheibe                      | washer                    | rondelle                        |
| 18.                  | 0214396                               | 2                        |  | Doppelnippel                   | male adaptor              | raccord double mâle             |
| 19.                  | 0647040                               | 2                        | V  | Kugelhahn, beinhaltet:         | ball valve, includes:     | vanne, inclus:                  |
|                      | 0647033                               |                          |  | Dichtungssatz für Kugelhahn    | seal kit for ball valve   | jeu de joints pour vanne        |
|                      | 0647098                               |                          |  | Kugel für Kugelhahn            | ball for ball valve       | bille pour vanne                |
|                      | 0647097                               |                          |  | Schaltgriff                    | handle grip               | manette de changement           |
| 20.                  | 0470740                               | 2                        |  | Winkel                         | elbow                     | coude                           |
| 21.                  | 0631866                               | 2                        |  | Verteiler                      | manifold                  | distributeur                    |
| 22.                  | 0210846                               | 4                        |  | Doppelnippel                   | male adaptor              | raccord double mâle             |
| 23.                  | 0631578                               | 2                        | V  | Berstscheibeneinrichtung       | safety rupture device     | dispositif de plaque de rupture |

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

**Doppelhochdruckfilter**  
**Dual high pressure filter**  
**Filtre double à haute pression**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0642548**  
Serie • Serie • Série: **001**  
Datum • Date • Date: **19.01.11**



**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| <b>r</b>                        | schwach / light / léger (50 ml)  | 222 / 0000016   |
| <b>b</b>                        | mittel / medium / medium (50 ml)   | 243 / 0000015   |
| <b>schw</b>                     | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, plastique-acier (20 ml)  | 480 / 0000107   |
| <b>g</b>                        | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)                    | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| <b>p</b>                        | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)   | 225 / 0000017   |
| <b>a</b>                        | Aktivator / activator / activateur (500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for<br>plastic parts / activateur pour pièces de plasti-<br>que (10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108  |
| <b>t</b>                        | Gewindeband / threaded tape / ruban de<br>filetage   | / 0000099   |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description   | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence |
|---------------------------------|--|---------------------------------------|
| <b>F</b>                        | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide   | 0000025                               |
| <b>T</b>                        | Trennmittel / release agent / agent séparateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanat / for application<br>with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate | 0163333<br>0640651                    |
| <b>M</b>                        | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as-<br>sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as-<br>semblage (de version R et RS)                          | 0000045                               |